

EH 600/20
Art. 2414

EH 600/36
Art. 2415

- D** **Gebrauchsanweisung**
Elektro-Bodenhacke
-
- GB** **Operating Instructions**
Electric Hoe
-
- F** **Mode d'emploi**
Bineuse électrique
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Elektrische bodemfrees
-
- S** **Bruksanvisning**
Elektrisk Kultivator
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Elettrozappa
-
- E** **Manual de instrucciones**
Motoazada eléctrica
-
- P** **Instruções de utilização**
Sachola Eléctrica
-
- DK** **Brugsanvisning**
Elektrisk fræser

GARDENA Elettrozappa EH 600/20, EH 600/36

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con l'attrezzo, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare l'elettrozappa.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego	45
2. Avvertenze	45
3. Montaggio	47
4. Messa in uso	49
5. Manutenzione	50
6. Interventi di fine stagione	51
7. Dati tecnici	51
8. Informazioni utili	52

1. Modalità d'impiego

L'elettrozappa GARDENA è un prodotto per uso hobbistico, concepito per frantumare zolle e dissodare il terreno su piccole e medie superfici in giardini e spazi privati. Non è pertanto previsto il suo impiego in impianti pubblici, parchi, campi sportivi, strade o in agricoltura e silvicoltura.

Per un utilizzo corretto, attenersi alle istruzioni del fabbricante.



Per ragioni di sicurezza e incolumità personale l'elettrozappa non deve essere usata per lavorare su terreni rocciosi o per rivoltare superfici erbose.

2. Avvertenze

→ Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'elettrozappa.



Attenzione!

→ Prima di mettere in funzione l'attrezzo, leggere le istruzioni per l'uso.



→ Proteggere l'attrezzo da pioggia e umidità.



→ Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro.



Lame in azione! Attenzione! Quando si spegne l'attrezzo, le lame girano ancora alcuni istanti per inerzia!



→ **Prima di effettuare qualunque intervento di controllo, pulizia o manutenzione, spegnere sempre l'attrezzo e staccare la spina dalla corrente!**



→ **Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle lame!**



Controlli preliminari

→ **Non rimuovere né disattivare mai i dispositivi di sicurezza.**

→ Prima di ogni impiego, effettuare sempre un controllo dell'attrezzo.

→ Non adoperare l'elettrozappa se si riscontra che i dispositivi di sicurezza (interruttore, carter di protezione) e/o le lame sono danneggiati o logorati.

Se le lame risultano danneggiate o usurate, sostituirle sempre in coppia per evitare di sbilanciare l'attrezzo.

→ Prima di avviare l'attrezzo, controllare bene il terreno e rimuovere eventuali corpi estranei (ad es. sassi, rami, ecc.) facendo attenzione che non se ne presentino altri durante il lavoro.

→ Se, malgrado le precauzioni, si dovesse incontrare un ostacolo durante il lavoro, spegnere l'attrezzo, staccare la spina dalla corrente, attendere l'arresto delle lame e rimuovere l'oggetto in questione. Verificare che l'elettrozappa non abbia subito danni ed, eventualmente, farla riparare.



Responsabilità dell'utente

→ **Attenersi scrupolosamente alle istruzioni, adoperando l'elettrozappa solo per gli impieghi e con le modalità indicate.**

→ Ricordarsi che la responsabilità per le condizioni operative fa capo direttamente a chi usa l'attrezzo.

→ Controllare che nei pressi della zona di lavoro non ci siano altre persone (soprattutto bambini) o animali.



Sicurezza personale

Adoperare l'elettrozappa solo in condizioni di sicurezza adeguate.

→ Indossare sempre un abbigliamento adeguato; calzare scarpe chiuse e che non scivolino e portare calzoni lunghi per proteggere le gambe.

→ Tenere mani e piedi lontani dalle lame – in particolare quando si avvia l'attrezzo!

→ Durante il lavoro assumere sempre una posizione sicura e salda e tenere il cavo lontano dalle lame.

Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

→ Se si lavora su un terreno in pendenza, mantenersi in posizione perpendicolare all'inclinazione del suolo.

→ Prestare la massima attenzione quando si deve invertire la direzione di marcia. Non lavorare mai su declivi particolarmente scoscesi.



Sicurezza funzionale

Non sovraccaricare il motore!

→ Non gravare mai l'attrezzo in funzione ponendogli sopra un peso aggiuntivo.

→ Dopo ogni impiego, staccare la spina, controllare le condizioni dell'attrezzo – in particolare delle lame – e in caso eseguire gli interventi di manutenzione opportuni.

Non danneggiare l'organo di trasmissione!

→ Non trascinare mai l'elettrozappa su superfici dure o che presentano dislivelli (ad es. su pavimentazioni o scale).

→ Non lasciare mai l'attrezzo incustodito sul luogo di utilizzo.

→ Se si deve interrompere il lavoro, riporre l'elettrozappa in un posto sicuro ed assicurarsi di aver staccato la spina.

→ Se ci si deve spostare da un punto di lavoro ad un altro, tenere sempre l'attrezzo spento durante il percorso e staccare la spina dalla presa di corrente.



**Interruzione
del lavoro**



**Condizioni
ambientali**

Prestare sempre attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per recepire eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.

→ Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.

→ Non adoperare l'elettrozappa intorno a stagni o piscine.



**Sicurezza
elettrica**

L'elettrozappa deve essere utilizzata solo se il cavo di alimentazione e la prolunga sono in buone condizioni.

→ Verificare sempre che i cavi non presentino segni di danneggiamento o di usura. Qualora, durante il lavoro, si danneggi o si tagli la prolunga, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.

Il connettore per un'eventuale prolunga del cavo deve essere a prova d'acqua.

→ Tenere sempre il cavo di alimentazione lontano dalle lame.

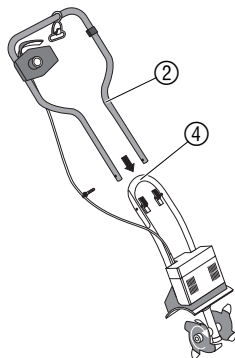
→ Prima di verificare le condizioni del cavo, spegnere l'attrezzo e staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

→ Utilizzare solo cavi di alimentazione sicuri ed affidabili; per eventuali consigli, rivolgersi al proprio elettricista di fiducia.

Si consiglia di collegarsi ad un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione ≤ 30 mA. In Svizzera tale avvertenza è norma obbligatoria.

3. Montaggio

Modello EH 600/20



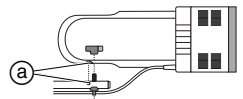
Aperto la confezione, si troveranno alcune parti da assemblare prima della messa in uso. Procedere come segue.

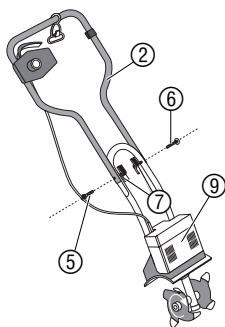
Il manico è già montato.

1. Infilare le due estremità del manico ② sulle scanalature laterali del supporto ④ in modo che i fori predisposti si sovrappongano.



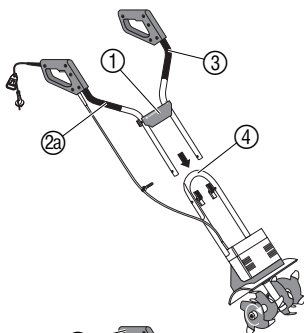
→ **Per un montaggio corretto, i due punti rossi ^a sul manico e sul supporto devono coincidere!**





2. Passando dall'esterno, inserire la vite di fissaggio con la guida del cavo elettrico (5) nel foro contrassegnato dal punto rosso (a).
3. Sempre passando dall'esterno, inserire l'altra vite (6) per fissare la seconda estremità del manico (2).
4. Bloccare infine entrambe le viti usando gli appositi galletti (7). Si raccomanda di serrarli in modo che, una volta fissati, le alette rimangano verticali, parallele ai manici. *In questo modo si evita che vi possano rimanere impigliati ramoscelli o altro.*
5. Accertarsi che l'impugnatura del manico (2) risulti in linea con il blocco motore (9). *Le lame si muoveranno così nella giusta direzione di marcia.*

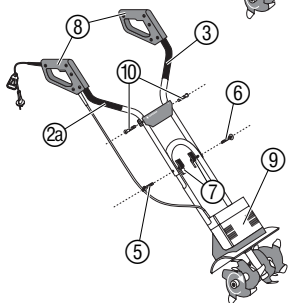
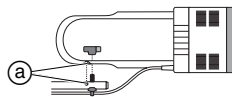
Modello EH 600/36



Il manico sinistro (3) si presenta con la traversa di tenuta (1) pre-montata.

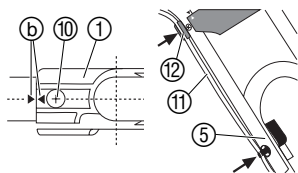
1. Inserire il manico destro (2a) completo di cavo elettrico nella traversa di tenuta (1).
2. Ruotare entrambi i manici verso l'esterno portandoli in posizione di lavoro.
3. Infilare le due estremità dei manici (2a e 3) sulle scanalature laterali del supporto (4) in modo che i fori predisposti si sovrappongano.

! → Per un montaggio corretto, i due punti rossi (a) sul manico e sul supporto devono coincidere!

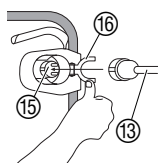


4. Passando dall'esterno, inserire la vite di fissaggio con la guida del cavo elettrico (5) nel foro contrassegnato dal punto rosso (a) sul manico destro (2a).
5. Sempre passando dall'esterno, inserire l'altra vite (6) per fissare il manico sinistro (3).
6. Bloccare quindi entrambe le viti usando gli appositi galletti (7). Si raccomanda di serrarli in modo che, una volta fissati, le alette rimangano verticali, parallele ai manici. *In questo modo si evita che vi possano rimanere impigliati ramoscelli o altro.*
7. Accertarsi che le impugnature del manico (8) risultino in linea con il blocco motore (9). *Le lame si muoveranno così nella giusta direzione di marcia.*
8. Spingere verso l'alto la traversa di tenuta (1) posizionandola in modo che la punta della freccia (b) combaci con quella riportata sui manici.
9. Fissare quindi la traversa con le apposite viti (4,2 x 19) (10) stringendole bene in modo che non sporgano.
10. Il cavo elettrico (11) è già inserito nella guida appositamente predisposta sulla vite di fissaggio (5) del manico destro. Finire di assicurarlo in posizione introducendolo anche nella guida della traversa (12).

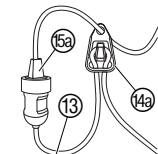
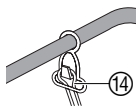
→ Accertarsi che tutte le viti e i galletti siano ben stretti per poter lavorare in completa sicurezza.



4. Messa in uso



**Modello
EH 600/20**



**Modello
EH 600/36**

Collegamento del cavo elettrico

1. Passare il cavo di alimentazione ⑬ nella sicurezza antistrappo ⑭ come illustrato nella figura accanto. *In questo modo si è sicuri che il cavo non possa staccarsi accidentalmente.*
 2. Sollevare il fermo ⑯ ed inserire la presa del cavo di alimentazione ⑬ nella spina dell'attrezzo ⑮.
 3. Collegare quindi il cavo di alimentazione ⑬ alla corrente elettrica.
1. Passare il cavo di alimentazione ⑬ nella sicurezza antistrappo ⑭a come illustrato nella figura accanto. *In questo modo si è sicuri che il cavo non possa staccarsi accidentalmente.*
 2. Inserire la spina dell'attrezzo ⑮a nella presa del cavo di alimentazione ⑬.
 3. Collegare quindi il cavo di alimentazione ⑬ alla corrente elettrica.

Avviamento



→ I dispositivi di avviamento e di sicurezza installati dal fabbricante sull'attrezzo non devono in nessun caso essere rimossi o modificati come, per esempio, fissando il comando di avviamento all'impugnatura.

Se l'attrezzo non si arresta più automaticamente, sussiste il pericolo di ferirsi!



Attenzione! Pericolo! Quando si spegne l'attrezzo, le lame rimangono in movimento per alcuni secondi!

→ **Non trasportare né sollevare mai l'attrezzo in funzione!**

→ **Ogni volta che si mette in uso l'elettrozappa, tenere i piedi ben lontani dalle lame!**



Prestare attenzione alla posizione di lavoro!

→ **Condurre sempre l'elettrozappa con entrambe le mani (come illustrato accanto).**

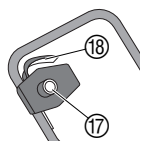
→ **Cadenzare bene il passo.**



EH 600/20

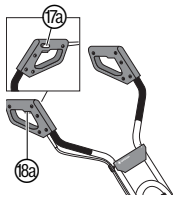


EH 600/36



**Modello
EH 600/20**

1. Pigiare il pulsante di sicurezza ⑰ e tenerlo premuto; contemporaneamente, con l'altra mano, tirare la leva di accensione ⑱ contro il manico. *L'elettrozappa si avvia.*
2. Rilasciare quindi il pulsante di sicurezza ⑰.



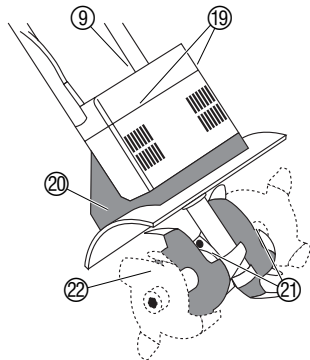
**Modello
EH 600/36**

1. Tenendo pigiato con il pollice il pulsante di sicurezza ⑰a premere con il dito indice o medio il tasto di avviamento ⑱a posto sull'impugnatura. *L'elettrozappa si avvia.*
2. Rilasciare il pulsante di sicurezza ⑰a.

La rotazione delle lame fa avanzare automaticamente l'attrezzo. Tirandolo a sé e quindi contrastando il movimento in avanti, si favorisce la penetrazione delle lame nel terreno. La profondità di lavoro dipende in ogni caso dalla natura del suolo. Prestare sempre la massima attenzione quando si deve invertire il senso di marcia.

5. Manutenzione

Pulizia



Attenzione!

→ Prima di qualunque intervento, staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Pericolo di lesioni!



→ Per evitare danni a cose o persone non lavare mai l'elettrozappa sotto l'acqua corrente o con un getto a pressione.

Se si interviene sull'attrezzo immediatamente dopo averlo utilizzato, non toccare a mani nude l'albero di trasmissione che potrebbe presentare una temperatura elevata.

→ Indossare un paio di guanti.

L'elettrozappa non necessita di alcuna manutenzione.

La trasmissione non richiede interventi di sorta e non deve essere aperta.

Le griglie per l'aria di raffreddamento ⑲ sul blocco motore ⑨ devono risultare sempre libere.

1. Terminato il lavoro, eliminare dalle griglie per l'aria di raffreddamento ⑲ e dal carter di protezione ⑳ i residui di terra e fango usando un panno asciutto o una spazzola.
2. Dopo aver pulito l'attrezzo, lubrificare le lame frangizolle ㉑ e l'albero di trasmissione ㉒ con olio biodegradabile.

Sostituzione delle lame

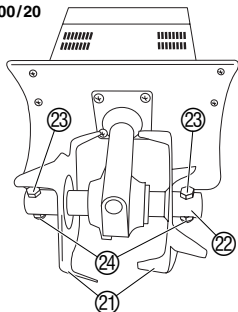
→ Utilizzare esclusivamente ricambi originali GARDENA.



Attenzione!

L'impiego di altre lame può causare gravi lesioni!

EH 600/20

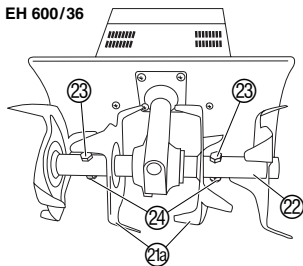


Le lame frangizolle originali possono essere acquistate presso il rivenditore di fiducia o richieste direttamente al Centro assistenza GARDENA. Specificare sempre il modello di elettrozappa:

- EH 600/20 – art. 2414
- EH 600/36 – art. 2415

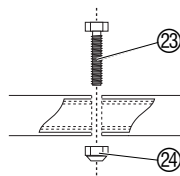
1. Pulire accuratamente la zona intorno alle lame.
2. Tenendo ferma la testa della vite esagonale M8 ㉓, allentare il dado autobloccante ㉔ con una chiave del 13.
3. Estrarre la coppia lame ㉑/㉑a dall'albero di trasmissione ㉒.
4. Pulire l'albero di trasmissione ㉒ e lubrificarlo con olio biodegradabile.

EH 600/36



Le frecce riportate sulla trasmissione e sulla nuova coppia lame devono indicare lo stesso verso di rotazione.

5. Inserire la nuova coppia lame ⑳/㉑a sull'albero ㉒ in modo che i fori coincidano.
6. Spingere quindi nel foro la vite con testa esagonale M8 ㉓.
7. Puntarvi il nuovo dado autobloccante ㉔ che viene fornito in dotazione insieme alla coppia lame.
8. Infine, tenendo ferma la testa della vite esagonale M8 ㉓, serrare il dado autobloccante ㉔ usando la chiave del 13.

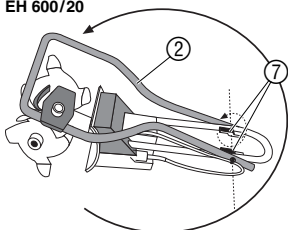


Attenzione! Ogni volta che si rimonta una coppia lame, si deve utilizzare un nuovo dado autobloccante ㉔.

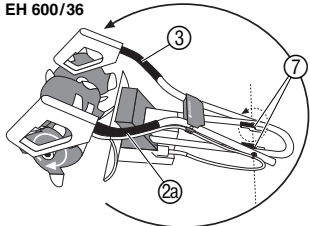
Qualsiasi intervento di riparazione deve essere effettuato esclusivamente da un Centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.

6. Interventi di fine stagione

EH 600/20



EH 600/36



Ricovero



Pericolo d'incendio!

→ Scegliere come ricovero per l'attrezzo un luogo lontano da combustibili, lubrificanti, grassi e gas.

Riporre l'elettrozappa in un luogo asciutto, protetto dal gelo e dove i bambini non possano accedere.

1. Allentare i galletti ⑦.
2. **Modello EH 600/20:**
Ripiegare il manico ②. Prestare attenzione a non schiacciare o danneggiare il cavo elettrico.

Modello EH 600/36:

Ripiegare i manici ②a e ③. Prestare attenzione a non schiacciare o danneggiare il cavo elettrico.

La parte arcuata del supporto manici rappresenta una comoda presa per trasportare l'attrezzo da un punto di lavoro ad un altro e permette di ricoverarlo appendendolo a parete.

Smaltimento

(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

7. Dati tecnici

	EH 600/20	EH 600/36
Potenza motore	600 W	600 W
Tensione di rete	230 V (c.a.)	230 V (c.a.)
Frequenza	50/60 Hz	50/60 Hz
Larghezza di lavoro	200 mm	360 mm
Profondità di lavoro (max.)	180 mm	180 mm
Peso	6,5 kg	7,9 kg
Numero lame	2	4
Giri/minuto	ca. 230 g.p.m.	ca. 230 g.p.m.
Condizioni di lavoro:		
emissione sonora $L_{pA}^{1)}$	84 dB (A)	84 dB (A)
Livello rumorosità $L_{WA}^{1)}$	testato 92 dB (A) garantito 93 dB (A)	testato 92 dB (A) garantito 93 dB
Sollecitazione all'arto $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

1) Metodo di rilevamento conforme a NE 709; NE 60335-1

8. Informazioni utili

Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:


- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Le lame frangizolle, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Bodenhacke Description of the unit: Electric Hoe Désignation du matériel: Bineuse électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische bodemfrees Produktbeskrivning: Elektrisk Kultivator Descrizione del prodotto: Elettrozappa Descripción de la mercancía: Motoazada eléctrica Descrição do aparelho: Sachola Eléctrica Beskrivelse af enhederne: Elektrisk fræser</p>
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type: Référence : Typ: EH 600/20 2414 Type: Art.n.r.: Modello: EH 600/36 2415 Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien: Harmonisierte EN: EU directives: 98/37/EC EN 12100-1 Directives européennes: 73/23/EC EN 12100-2 EU-richtlijnen: 89/336/EC EN 709 EU direktiv: 93/68/EC EN 60335-1 Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: 2000/14/EC EU Retningslinier:</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI Conformity Assessment Procedure: Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lydtryksniveau: afmålt / garanti Art. 2414 92 dB (A) / 93 dB (A) Art. 2415 92 dB (A) / 93 dB (A)</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2000 CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p> Thomas Heint Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør</p> <p>Ulm, den 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001 Fait à Ulm, le 01.10.2001 Ulm, 01-10-2001 Ulm, 2001.10.01. Ulm, 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Ulm, den 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001 Fait à Ulm, le 01.10.2001 Ulm, 01-10-2001 Ulm, 2001.10.01. Ulm, 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, den 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001 Fait à Ulm, le 01.10.2001 Ulm, 01-10-2001 Ulm, 2001.10.01. Ulm, 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001 Ulm, 01.10.2001</p>

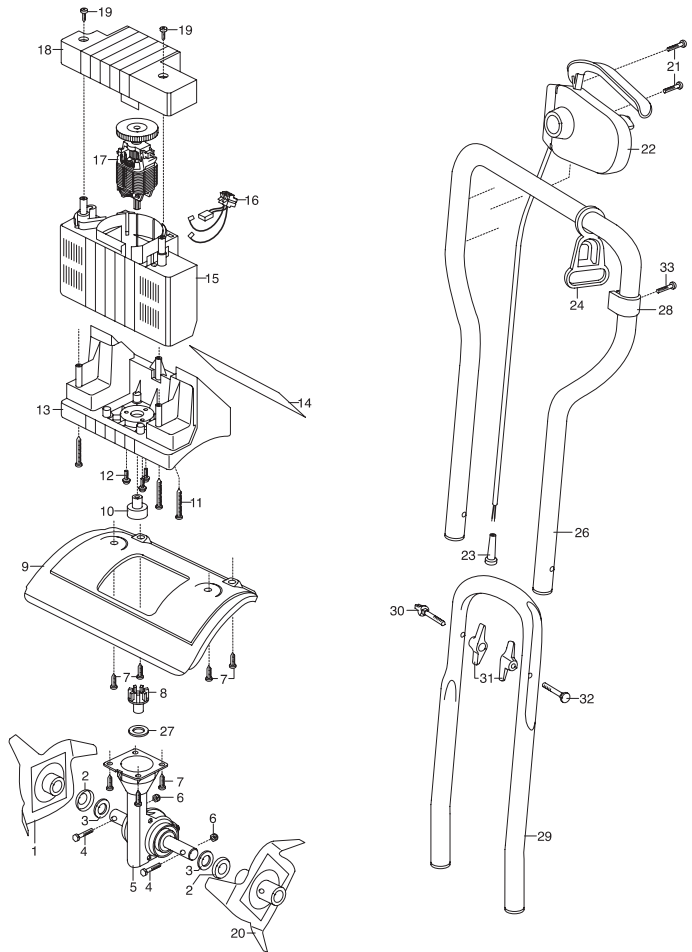
**Elektro-Bodenhacke
600 / 20**
Art. 2414


Bild Nr.	Ersatzteil-Nr. Art.-Nr. 2414	Bezeichnung Elektro-Bodenhacke EH 600/20	Bild Nr.	Ersatzteil-Nr. Art.-Nr. 2414	Bezeichnung Elektro-Bodenhacke EH 600/20
1	2414-00.620.00	Messerwalze, rechts vollst.	17+16	2415-00.711.00	Elektromotor, vollst.
2	2415-00.600.31	Schutzkappe	18	2415-00.600.66	Deckel
3	2415-00.600.32	Filzring gross, hell	19	410-00.000.38	Blechschrabe 4,2 x 19-C-H
4	2415-00.600.54	Sechskantschraube M 8 x 40	20	2414-00.630.00	Messerwalze, links vollst.
5+27	2415-00.720.00	Getriebe, vollst.	21	4062-00.600.24	PT-Schraube K 40 PH x 25
6	2415-00.600.56	Sechskant-Hutmutter M 8	22	2414-00.652.00	Motorschalter, kpl.
7	2415-00.600.35	Blechschrabe 6,3 x 25-C-T30	23	2300-00.600.21	Knickschutztüle
8	2415-00.600.52	Klauenkupplung	24	4060-00.620.01	Zugentlastung
9	2414-00.600.01	Abdeckung 220, besch.	26	2414-00.651.00	Holm-Oberteil, vollst.
10	2415-00.600.51	Hülsenkupplung	27	2415-00.600.58	Filzring für Getriebe, klein, dunkel
11	2555-00.600.76	Blechschrabe 4,2 x 50-F-H	28	2414-00.650.01	Anschlag
12	2415-00.600.57	Kombischraube besch. M 4 x 12-S3	29	2414-00.640.00	Holm-Unterteil, vollst.
13	2415-00.600.01	Konsole	30	78420-00.600.36	Kabelführung
14		Typschild	31	2415-00.600.41	Flügelmutter
15	2415-00.600.61	Gehäuse	32	78420-00.600.34	Flachrundschrabe
16	2415-00.613.00	Verdrahtungsleitung	33	2300-00.600.31	Blechschrabe 3,5 x 13-F-H

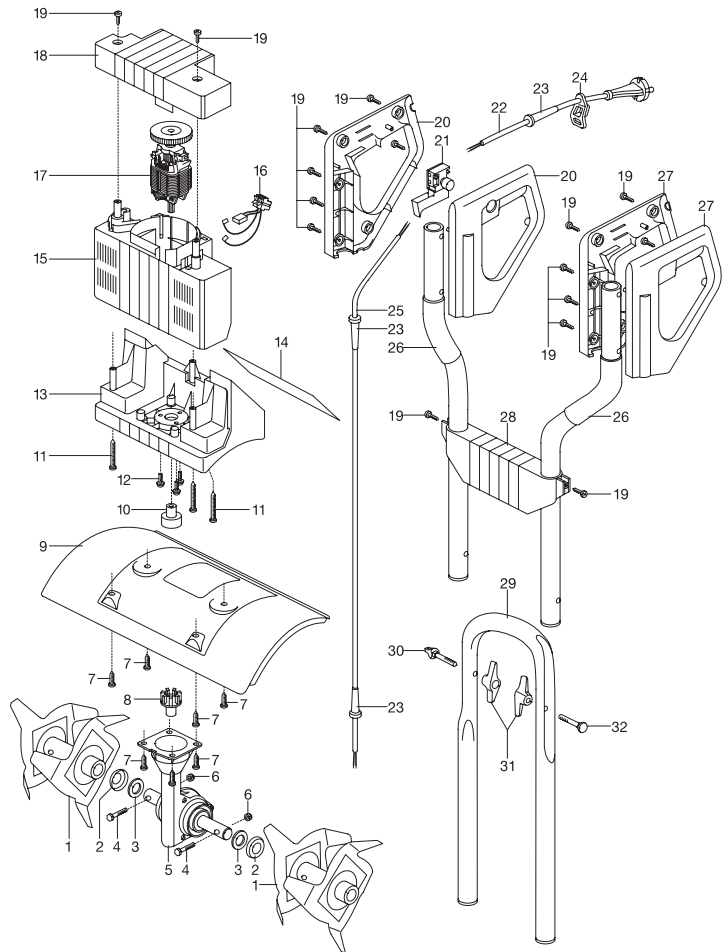


Bild Nr.	Ersatzteil-Nr. Art.-Nr. 2415	Bezeichnung Elektro-Bodenhacke EH 600/36	Bild Nr.	Ersatzteil-Nr. Art.-Nr. 2415	Bezeichnung Elektro-Bodenhacke EH 600/36
1	2415-00.630.00	Messerwalze, vollst.	17+16	2415-00.711.00	Elektromotor, kpl.
2	2415-00.600.31	Schutzkappe	18	2415-00.600.66	Deckel
3	2415-00.600.32	Filzring, gross, hell	19	410-00.000.38	Blechschrabe 4,2 x 19-C-H
4	2415-00.600.54	Sechskantschraube M 8 x 40	20	2415-00.770.01	Schaltergriff (Paar)
5	2415-00.720.00	Getriebe, vollst.	21	2415-00.650.16	Netzschalter
	2415-00.600.58	Filzring klein, dunkel	22	2415-00.651.00	Netzkabel
6	2415-00.600.56	Hutmutter M 8	23	2300-00.600.21	Knickschutzülle
7	2415-00.600.35	Blechschrabe 6,3 x 25-C-T30	24	2580-00.600.37	Kabelzugentlastung
8	2415-00.600.52	Klauenkupplung	25	2415-00.652.00	Kabelzugentlastung
9	2415-00.600.26	Abdeckung, besch.	26	2415-00.653.00	Griffrohr, kpl.
10	2415-00.600.51	Hülsenkupplung	27	2415-00.770.02	Griff (Paar)
11	2555-00.600.76	Blechschrabe 4,2 x 50-F-H	28	2415-00.600.70	Traverse
12	2415-00.600.57	Kombi-Schraube, besch. M 4 x 12-S3	29	2415-00.640.00	Holm-Unterteil, vollst.
13	2415-00.600.01	Konsole	30	78420-00.600.36	Kabelführung
14		Typschild	31	2415-00.600.41	Flügelmutter
15	2415-00.600.61	Gehäuse	32	78420-00.600.34	Flachrundschrabe
16	2415-00.613.00	Verdrahtungsleitung, kpl.			

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 247 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
1814 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2415-20.960.09/0906

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com